



КАК БЫ ВЫ ПОСТУПИЛИ, ЕСЛИ БЫ...

Анна Троценко – переводчик, директор
«Сочинской лиги переводчиков».



**Переводить или
не переводить?
Вот в чём вопрос.**



Как быть со своим мнением, если оно есть?



Видеоряд или аудиоряд?

Конфиденциальность vs популярность?



facebook

\$\$\$

Кто главный?



Эти глаза напротив

Жесты



Не перебивай меня!

Знал бы прикуп – жил бы в Сочи!



**I'm late, I'm late for very important
date!**

Rabbit, Alice in Wonderland

Content



Лица и отражения

**«И просто кондрашкахватила
пашу, когда он узнал, что ещё я
пишу, читаю, пою и пляшу...»**

Попугай, «Алиса в Стране Чудес»

ДУХ и БУКВА

Словарь – наше всё!

Помощь зала



Жизнь. Форс-мажор.

Место в этом мире

Место занято



Письменный или устный перевод?

Переводить или не переводить. Вариант 2

Всегда готов!

Использовать каждый шанс!... Шанс на...



Межкультурная коммуникация

Founded in 1953, the **International Association of Conference Interpreters (AIIC)** now brings together
3000 **professional** conference interpreters in more than 250 cities and over 90 countries. AIIC interpreters are bound by a strict code of ethics and professional standards.

<http://aiic.net/>

- 1. Интегрированность**
- 2. Профессионализм**
- 3. Конфиденциальность**

1. Порядочность

2. Достоинство

- 1. Ловите Шанс!**
- 2. Не стесняйтесь,
не бойтесь!**
- 3. Будьте готовы!**

**слушать, слышать,
видеть, проживать...
чувствовать Мир!**



**С наступающим
Новым Годом и
Рождеством!**

**Merry Christmas!
Happy New Year!**





QUESTIONS & ANSWERS